

---

COLLAGE 4.

NOVIEMBRE 2012

---

# CAHIER DE CINÉMA FRANÇAIS

---

MÁLAGA

ISSN: 2254-3163

---

COLLAGE 4

# CAHIER DE CINÉMA FRANÇAIS

ISSN: 2254-3163

## ÉDITORIAL

Il existe plusieurs raisons pour apprendre une langue étrangère. Dans mon cas, la langue anglaise fut presque une circonstance in-née, mais si je devais choisir aujourd'hui la raison pour laquelle je cours à l'encontre de l'anglais, je dirais en toute clarté que grâce à sa littérature. L'anglais est devenu ma profession et donc occupe un temps essentiel de ma vie, mais il y a quelques années je décidai d'apprendre le français et je le faisais surtout par son cinéma. Dès l'adolescence, les films de Rohmer me fascinaient, avec ses interminables dialogues, l'esthétique de Truffaut ou l'inquiétante obscurité des films de Chabrol. Ce genre de cinéma fut le responsable direct de mon goût pour la version originale. D'ailleurs même, lorsque j'ai vu des films doublés, très rarement il faut ajouter, j'ai eu l'impression qu'on trahissait l'esprit du film, qu'un pâle reflet arrivait uniquement au spectateur.

Je ne savais ni dire oui en français et je m'attachai déjà à ce festival. Au début, dans de petites salles où il fallait rendre bataille pour obtenir une entrée et finalement dans ce merveilleux cinéma Albéniz, une véritable planche de salut pour les spectateurs et les amis du cinéma.

Aujourd'hui, l'occasion le mérite et nous présentons le premier cahier de cinéma qui fera partie du quatrième numéro de Collage, la revue culturelle de L'École Officielle de Langues de Fuengirola. Fidèle à l'esprit plurilingue de cette publication, vous trouverez des contenus en français et en espagnol.

Nous aimerions terminer en remerciant de tout coeur à Hédi Saïm, directeur du Festival de Cinéma de L'Alliance Française. Merci à sa généreuse collaboration qui nous a permis de travailler en toute liberté.

Marta Moreno López de Uralde



## EDITORIAL

Las razones para aprender una lengua extranjera son muy variadas. En mi caso, el inglés me vino casi dado, pero si tuviera que elegir ahora, diría que es por la literatura. Vivo del inglés, pero hace pocos años decidí aprender francés por el cine. Desde muy joven me fascinaron las películas de Rohmer, con sus diálogos interminables, la estética de Truffaut o la inquietante oscuridad de las películas de Chabrol. Es este tipo de cine el que me aficionó a la versión original, pues en las ocasiones en que las veía dobladas tenía la sensación de que el espíritu de la película se había traicionado, que lo que llegaba al espectador no era más que un pálido reflejo.

No sabía ni una palabra de francés y ya me aficioné a este festival, primero en salas pequeñas donde había que pelear por una entrada y por fin en el cine Albéniz, la salvación para aquellos espectadores amantes del buen cine.

Este es el primer cuadernillo del que constará el cuarto número de COLLAGE, la revista cultural de la Escuela Oficial de Idiomas de Fuengirola. Siguiendo el espíritu plurilingüe de esta publicación, hay contenidos en francés y en español.

En esta ocasión queremos agradecer a Hédi Saïm, director del Festival de Cine Francés de Málaga su generosa colaboración que ha hecho que podamos trabajar de forma libre.

Marta Moreno López de Uralde

# CAHIER DE CINÉMA FRANÇAIS

COLLAGE-MAGAZINE.COM



FESTIVAL DE CINE FRANCÉS  
de Málaga  
Málaga Fílmica

## redacción

M<sup>a</sup> Dolores Ballesteros García  
Marta Moreno López de Uralde  
Francisco Javier Rodríguez Barranco  
Albert Torés García

## fotografía

Lorenzo Hernandez  
www.photolorenzohernandez.com

## diseño

Xero Fernández  
www.xerofernandez.com



10  
CONVERSACIÓN  
CON VICTORIA  
ABRIL



18  
LOUVES

 M<sup>a</sup> Dolores Ballesteros García (en foto)



20  
LOBAS

 Marta Moreno López de Uralde (en foto)









A black and white portrait of Victoria Abril. She is looking directly at the camera with a neutral expression. Her dark hair is styled with sunglasses perched on top. She is wearing a dark, short-sleeved top with a large, ornate brooch on her left shoulder. The background is a plain, light-colored wall.

# CONVERSACIÓN CON VICTORIA ABRIL

 *Marta Moreno López de Uralde y Francisco Javier Rodríguez Barranco*

 *Lorenzo Hernandez*

*Hay días en los que todo empieza bien: ¿qué posibilidades hay de que te llame el director del Festival de Cine Francés de Málaga y te diga: “Oye, que tenéis a Victoria Abril para entrevistarla”?*

*Nos juntamos, pues en el Club Mediterráneo de Málaga a primera hora de la tarde, y nos encontramos con una Victoria relajada, tomándose un café después de haberse bañado en la piscina, aprovechando el último sol de octubre. Más que de una entrevista, pues, se trató de una charla amigable. El ambiente tenía algo de la complicidad propia de una sobremesa.*

*Victoria ha presentado en este Festival, de la que es madrina en esta edición, sus dos últimas películas: la comedia “Mince Alors!”, de la directora francesa Charlotte de Turckheim, y el drama “Louves (Lobas)”, de la macedonia Teona Mitevka.*

**Marta:** En primer lugar, enhorabuena por las películas que has presentado en este Festival, pero sobre todo por “Lobas”, que nos dejó muy impresionados.

**Victoria:** Muchas gracias. Ya os avisé. Pero es igual de dura que de maravillosa ¡qué belleza de sitio! Es este cine de autor el que nos asegura un cine del mañana.

**Marta:** Victoria, en “Lobas”, tú has comentado que son dos mujeres, como en *Ese oscuro objeto del deseo*, mediante las cuales el director expresa el mismo concepto ¿Cuál es el concepto que se expresa en “Lobas”?

**Victoria:** Yo creo que en esta película son dos historias, dos mujeres, dos madres. El único punto en común que tienen es que son dos madres con hijos únicos y al final de la película se cruzan. Lo que a mí me gusta es que parece que hay sesenta años de diferencia, entre ambas, pero pasan al mismo tiempo en Europa, es decir, que sin salir de Europa, puedes meterte en la máquina del tiempo. Macedonia para mí es como Andalucía en los sesenta. Me acuerdo de que cuando estuve allí dejé un tomate en la habitación, y cuando volví por la noche, la habitación olía a tomate. Ya no huelen los tomates. Las dos historias son muy duras, y quizá la que yo interpreto es peor, pero la otra tampoco está mal: la chica que espera que llegue el padre de su hijo con los 5.000 euros que cuesta la dote para poder comprar a la mujer y a la madre de su hijo. ►







► **Marta:** Tengo entendido que es una película en familia. La otra mujer protagonista es Labina Mitevaska, hermana de la directora, el niño es hijo de Teona y el hermano es el director artístico.

**Javier:** Una familia de artistas.

**Victoria:** Sí, sí, es una familia de artistas extraordinaria y tienen treinta, treinta y dos, treinta y cinco años, y es increíble el potencial creativo de la familia. Y yo dije: “¿quién es la madre que ha hecho estos niños tan bien hechos?”. Estaba en Bitola y fui a Skopje a conocerla, y ahí fue de donde me fui llorando al cabo de una semana.

**Javier:** ¿En qué te apoyaste para construir tu personaje?

**Victoria:** En esta película mis referencias han sido pictóricas: El grito, de Munch para la primera secuencia y para todas las demás una virgencita que encontré allí en una iglesia ortodoxa, una máter dolorosa del siglo XI, pero con expresión. En esa época las imágenes no tenían expresiones, pero esta virgen es como la Macarena de aquí, sólo que la Macarena es de hace dos siglos y ésta de hace diez. Entonces para no salirme del papel de esa máter dolorosa cogía esta imagen y la miraba antes de empezar cada toma.

**Marta:** Teona rueda de una forma muy austera, pero el resultado es de gran belleza.

**Victoria:** Es que en esta película cada plano está numerado. No es eso de “venga, haced el teatrillo y luego ya filmamos de todos lados”. Es una gran cineasta. “Lobas” es cine y la cámara siempre está donde tiene que estar. Como Teona dice: “Hay muchos sitios donde se puede rodar una secuencia, pero el bueno es sólo uno”; y hay que dar con ése. La secuencia del bosque, por ejemplo, fueron diez días de rodaje y entre cada plano hay cuarenta y cinco minutos de coche ¿Y tú crees que hacía un plano aquí y “ya que estamos aquí hacemos otro”? Qué va: cuarenta y cinco minutos para cambiar de foresta. Y además quería invierno, no quería ni una hoja, para que el verde no tapara el bosque.

**Javier:** Y lo consigue.

**Victoria:** Lo consigue. Fíjate que para la escena en que ella esparce las cenizas de su hijo nos hacía falta nieve, pero la primavera estaba entrando, así que se iba derritiendo, no quedaba y ya nos íbamos a Alemania para rodar la parte francesa. De hecho, como simultáneamente yo estaba rodando “Mince Allors!” en los Alpes, hablé con su directora para que nos prestara la cámara y pudiéramos rodar ese trocito. Pero el día antes de partir para Alemania nevó, justo la noche de los huevos de Pascua y digo “¿a quién habrán rezado estas hermanas?”

**Javier:** A la virgen del siglo XI.

**Javier:** Te voy a hacer una pregunta, cambiando de tema, un poco comprometida, ¿por qué París y no Hollywood, que parece lo más de lo más?

**Victoria:** Porque yo no me fui a París para trabajar: yo me fui a París por amor y por la misma razón, me he quedado. A Hollywood fui, pero me volví corriendo.

**Javier:** ¿Puedo preguntar por qué?

**Victoria:** Por aburrimiento. No me sienta bien. Me sienta muy mal y sufro del estómago, porque se come muy mal, y como hay que comer tres veces al día, pues tres veces al día que eres infeliz. Y luego no me gustan los sets y los platós hollywoodianos, porque no tiene nada que ver con la manera en la que hacemos cine aquí. Aquí el ►



► cine lo hace el director. Allí el director es un imbécil al que le pasamos un fax por debajo de la puerta. El set no es accesible, los actores están cada uno en su roulotte, ni les ves, y el actor ni te mira. En Estados Unidos tú intentas hablar con alguien del equipo y se te queda mirando como si le hubieras insultado. No hay comunicación. Es más, a mí no me hablaban, hablaban a un asistente que yo tenía, y le hablaban a él, aunque yo estuviera delante. Me daban ganas de decir: “Tía, que estoy aquí. Háblame a mí”. Sin embargo, yo en Europa, me metas donde me metas, aunque me lleves a Macedonia, que está a sesenta años con respecto a nuestro hoy, yo me siento muy bien. La manera de hacer cine es como a mí me gusta. Y da igual que no haya dinero, porque cuando hay talento, el dinero tampoco hace falta tanto. Además aquí sabes lo que quieres en lugar de planos y planos.

**Marta: ¿Se te ocurre alguien parecido a Teona Mitevska en el cine español o en el cine francés?**

**Victoria:** A mí me recordaba mucho a Pedro trabajando. Es igual de intensa. Cuando ella mira el plano que quiere, nadie, nadie, nadie le puede vender nada que no sea lo que ella ha imaginado, y además los mismos ojos negros. Es más, ésta es la primera vez que yo he hecho el making of de la película con mi camarita. Se llama “Inside out” y estoy muy contenta. Lo iba a traer aquí, pero todavía no estaba subtítulo. Lo meteré en mi site oficial.

**Marta: ¿Cómo os comunicabais? Porque allí había gente de muchas nacionalidades.**

**Victoria:** Es genial. Esa película es la torre de Babel, porque el primer día empezamos rodando en la frontera griega con Macedonia y éramos quince nacionalidades diferentes en el equipo. Lo que pasa es que esta vez, la torre de Babel funcionaba. La coproducción era de cuatro naciones, pero los humanos que estábamos allí éramos de quince nacionalidades diferentes, ¿y te quieres creer que funcionábamos? Además, cada uno con su inglés, que como ninguno era inglés, pues todos con la sensación de hablar estupendamente.

**Javier: Hablemos de Francia. El cine francés siempre ha estado ahí, desde su mismísima invención por los hermanos Lumière, con directores grandísimos. Muchos. Sin embargo, yo creo que su gran momento de eclosión es éste. Por lo menos es ahora cuando están llenando las salas.**

**Victoria:** Es cierto. Está funcionando muy bien el cine francés. Los pelotazos más grandes no son los americanos: son los franceses. La industria francesa ha sido la industria más fuerte en Europa: tú ahora te vas a las multisalas de París y tienes seis películas americanas, cuatro películas francesas y dos de fuera.

**Javier : En cambio, en España se ve muy poco cine que no sea americano.**

**Victoria:** Fuera de Madrid y Barcelona, muy poquito. Aquí en Málaga tenemos el cine Albéniz, que es el único que pone películas en versión original sin estar dobladas, un poquito de cine francés, un poquito de cine europeo.

**Javier: Y para terminar, una pregunta obligada: entre un conciertito de verdiales y un CD de Edith Piaf, ¿con qué te quedas?**

**Victoria:** (risas) (más risas) Ay, marica (muchas risas) Ay, maricón (Victoria lo dice cariñosamente. Javier lo sabe). Pues fíjate que ayer estaba yo en El Pimpi tomándome un moscatel y aparecieron unos de un pueblecito de verdiales y cogí la cámara para grabarlo ¿Y te quieres creer, porque además venían de un pueblo y de todas las edades, y yo con mi camarilla, y te quieres creer que se me pusieron los ojos llenos de lágrimas?

**Javier: Claro que me lo creo.**

**Victoria:** Fíjate tú, fíjate tú. O sea, que es que las dos son jamón jamón. Elegir es renunciar y no me pidas que renuncie a Edith Piaf por los verdiales, ni a los verdiales, por Edith Piaf. Me vas a poner en un problema (más risas).

**Javier: (manteniendo el tono festivo de esta última parte de la conversación) Si es que tenía que hacerte esa pregunta para ponerte en un compromiso.**

**Victoria:** Es muy difícil. Es muy difícil. No, no, no ¡Lo que me pides! Además es que ayer me di cuenta. Fíjate tú. Que yo no veía verdiales, no sé, desde hace quizá treinta años. Y yo con la cámara y sin las gafas, es que ni veo. Y digo “no ve, no ve”, que es una expresión muy de aquí.

---

---



*M<sup>e</sup> Dolores Ballesteros García* ✍

*Lorenzo Hernandez (portada)* 📷

Ce film laisse le spectateur très inquiet car qui sont ces louves du titre? Nous voilà face à deux femmes qui souffrent -différemment- à cause de la perte d'un fils qui se suicide au début du film et devant elle (cas du personnage interprété par Victoria Abril) et la perte d'un fiancé -père de son enfant- parti en France faire de l'argent pour l'"acheter" à son père (cas du personnage interprété par Labina Mitevska) et abandonnée à son sort et une louve qui, vers le dénouement du film et dans une partie de chasse, se croiera avec la mère qui emporte les cendres de son fils pour les éparpiller dans la neige de ce pays suranné -La Macédonie- et dont le regard permet de comprendre la douleur et le courage infinis des deux.

Les destins de deux femmes et de deux mondes vont se frôler au moyen de Lucien, le fiancé Macédonien; et le tout, dans une partie de chasse illuminée d'une blancheur de neige éblouissante qui lui permet d'éteindre sa soif de vengeance et d'anéantissement.

La femme macédonienne, mère à son tour, dépassera également les traditions patriarcales -son père veut la marier de force alors qu'elle refuse et attend son Lucien- dans une rébellion empreinte de silence obstinée et d'un regard déterminé et révélateur.

Le tout dans un exercice de style plein de froideur et de souffrance: les femmes, dans ce film, sont toujours à l'attente, à la rébellion, à la perte et à la rage d'un monde presque inhumain symbolisé par l'animal qui traverse quelques secondes un écran sur le point de se diluer à cause la blancheur de la neige.

On en sort le coeur serré puisque la presque contention des sentiments et cette vengeance exécutée nous en parlent de contradictions et de la douleur infinie de la perte. Comment trouver un exutoire à cette souffrance et au manque d'humanité? La réalisatrice paraît nous dire que c'est dans la mort -le cas du personnage magnifiquement interprété par Victoria Abril- mais aussi dans la vie -la femme macédonienne qui retrouve son fiancé malgré tout-: on perd, on gagne et la tristesse devient mélancolie.



découvrez la bande-annonce ▶

---

Marta Moreno López de Uralde ✍

“Gélida” es la palabra que viene a la mente cuando se recuerda esta película. Y es que la directora y guionista Teona Strugar Mitevska ha conseguido con destreza de malabarista dejarnos el corazón helado con una historia en la que, paradójicamente, las más profundas emociones son las protagonistas.

Victoria Abril, que encarna uno de los dos personajes principales, recomienda no perderse la primera escena, una bofetada esencial, la que le hizo decidirse a protagonizar la película que le ofrecía una joven y desconocida directora macedonia. La escena, rodada con la maestría del mejor Almodóvar de los 80, nos muestra unas piernas enredadas: unas zapatillas Converse y unas inocentes alpargatas. Lo que se esconde detrás es un relato lleno de dolor que nos arrastra desde el primer momento.

Al otro lado de Europa, aunque podía ser a miles de kilómetros o decenas de años de distancia, encontramos a otra mujer, una joven macedonia que vive con su hijo y su brutal padre en la más absoluta pobreza material y espiritual pero que se viste con ropas llenas de belleza y color. Una mujer que aunque vive sin agua corriente cuida de su aspecto, su brillante pelo negro atado en una trenza entrelazada con una cinta rosa. Sin embargo, en su rostro pálido de porcelana y sus ojos oscuros se refleja la más profunda desolación. Labina Mitevska, hermana de la directora, interpreta a esta mujer a la que la sociedad le niega casi la existencia pero a la que el color la hace destacar dentro de un paisaje grandioso y salvaje al que podría considerarse como un personaje más de la historia.

La película está llena de personajes inquietantes como el hijo de la joven, que se oculta casi constantemente tras una careta de Spiderman; el entrevistador de los servicios sociales, cuyo rostro se nos esconde; el padre de la joven, violento en casa pero sumiso en el trabajo; o el marido del personaje interpretado por Victoria, un hombre débil del que no sabemos qué pensar hasta el final de la película.

Mientras proyectaban esta película no pude evitar el recordar “El Aura” de Fabian Bielinski: el mismo poder de la naturaleza salvaje en donde los humanos dejan libres sus instintos; los mismos personajes casi grotescos; la misma presencia del pasado



más ancestral en los tiempos en que vivimos. Creemos que habitamos un mundo globalizado en el que todo se rige por los mismos parámetros, pero ahí, casi a la vuelta de la esquina, hay lugares que nos recuerdan que hay seres humanos que viven bajo condiciones casi medievales. Puede ser en un pequeño pueblo macedonio o en tu mismo barrio, en un hogar gobernado por la violencia.

La película, como comentó una espectadora a la salida del cine, es casi un ejercicio de estilo: ningún plano sobra, la fotografía es soberbia, la luz con la que se ilumina a Victoria Abril es valiente, la muestra tal como es, en su hermosa madurez, y la directora cuida que haya siempre un elemento de color en los escenarios más desoladores, como las ventanas azules de la casa en ruinas en la que se reúnen los amantes o el verdor del camino del cementerio, todo arropado por una banda sonora estremecedora que encaja en cada escena.

Finalmente, no olvidemos mencionar la desgarradora interpretación de Victoria Abril, llena de contención y valentía: una Victoria que no se oculta y lo muestra todo, física y espiritualmente, como en la escena de la ducha o en el plano de perfil en la que está entrevistando al preso. Bienvenida de nuevo la mejor Victoria Abril y el mejor cine de autor, ese que cada vez echamos más en falta.

---


---



A black and white close-up portrait of Daniel Cohen, a man with glasses and a beard, wearing a pinstriped suit jacket and a white shirt. The lighting is dramatic, highlighting his facial features against a dark background.

# ENTRETIEN AVEC DANIEL COHEN

 *Albert Torés*

 *Lorenzo Hernandez*

*Mardi soir, à l'entrée du cinéma Albéniz, il est presque vingt heures, le film Comme un chef va commencer. Le directeur du festival de cinéma de l'Alliance Française, Hédi Saïm me présente Daniel Cohen, car Collage Magazine veut lui proposer un entretien. Les salutations cordiales, immédiatement nous font savoir que nous sommes face à une personne timide, intelligente. Le rendez-vous est fixé pour le mercredi vingt-quatre octobre, c'est-à-dire, le lendemain à midi et demi.*

*Mercredi à midi et demi. Ponctualité absolue. J'ai le devoir de me présenter, d'annoncer que ce ne sera pas un entretien formel mais plutôt une approche pour que nos élèves, les spectateurs et les amateurs de cinéma en général puissent connaître quelque chose de plus de notre invité. Daniel Cohen sourit et me demande: "C'est déjà en train d'enregistrer".*

**Albert Torés: Avant de vous définir comme metteur en scène, vous vous présentez comme acteur, vous prenez même les deux casquettes dans un film comme "Les deux mondes", vous exercez comme scénariste et vous remarquez votre côté dessinateur. Y-a-t-il une raison spéciale?**

**Daniel Cohen:** En fait, c'était ma première passion d'enfant. J'ai l'impression d'autre part que je pense tout en dessinateur, en ressemblant par ressemblant et même quand j'écris je crois faire des esquisses, je réfléchis comme dessinateur et c'est pour cela que je (me) décris comme dessinateur. Même si je dessine pas beaucoup maintenant, sauf quand je fais des story-board ou similaire, c'est la vue qui apparaît.

**Albert: Avant de commencer le film, la présentation est certainement inhabituelle car il y a beaucoup de dessins.**

**Daniel:** En tout cas, j'ai un goût pour le graphisme. Par contre, je ne pense pas que ce soit pour rendre hommage au côté dessinateur. Ce sont des idées qui viennent et c'est plutôt l'amusement ce que nous recherchons.

**Albert: Excusez-moi si j'insiste, mais par exemple dans la chambre d'Amandine, on y trouve des BD et un portrait, c'est pour cette raison que je sentais le dessin comme fondamental.**

**Daniel:** C'est vrai et c'est bien que vous l'ayez remarqué. Mais il doit y avoir un penchant inconscient. C'est un portrait de Rudolph Nureyev, il est placé là pour être vu et c'est l'actrice qui l'a apporté car elle aussi elle dessine.

**Albert: Un concept intéressant est celui de l'interdisciplinarité. Dans votre cas il est évident, mais pensez-vous qu'il est nécessaire dans le domaine du quotidien.**

**Daniel:** Alors dans le cinéma c'est absolument essentiel. Tout est utile au cinéma. Quoique vous sachiez faire en dehors du cinéma. Raconter une histoire aux autres avec tous les outils nécessaires est la base du cinéma et cela me passionne. Si j'adore le cinéma c'est parce que tout, absolument tout est utile et rien n'est placé sans valeur. Dans la vie, j'aime aussi rendre visibles toutes mes inquiétudes. Donc l'interdisciplinarité renferme ce caractère d'utilité que le cinéma affiche. Tout m'intéresse réellement. C'est un peu idiot à dire mais c'est la vérité.

**Albert: Non mais c'est vrai car on a l'impression de courir vers la spécialisation dans tous les espaces et on a l'impression de perdre une vision globale de la réalité.**

**Daniel:** En tout cas c'est presque une discipline de vie. Enfin je tiens à un devoir de bricoler, cuisiner, coudre et d'ailleurs je pense que toutes ces connaissances, toutes ces inquiétudes seront un jour utiles. Je vous avais dit qu'au cinéma tout est utile et en plus j'ai cette curiosité qui à mon avis pourrait être la plus grande richesse.

**Albert: À l'époque classique on affirmait que la curiosité était l'antichambre de la sagesse. Pour en revenir à l'actualité, hier le directeur de l'Alliance Française, Bernard Frontero nous donnait des détails et des chiffres sur la bonne marche du cinéma français. En Espagne la fréquentation des salles de cinéma a considérablement diminué. Par contre, la France présente une santé excellente avec une hausse qui la situe comme le premier exportateur de cinéma en Europe et le deuxième mondial. Comment vous l'expliqueriez?**

**Daniel:** Il doit y avoir plusieurs raisons et ce serait difficile d'ailleurs les analyser en un coup. Mais c'est sûr qu'en France il y ►

► a un système de production de cinéma très sophistiqué que beaucoup de gens dans le monde envient, aspireraient à avoir le même. De toutes façons, c'est un système assez compliqué qui a permis au cinéma national français d'exister, de persister. Effectivement, j'ignore la part du cinéma étranger, notamment américain et la part de cinéma français, mais celui-ci tient très bien. De plus, ces dernières années il y a eu beaucoup de grands succès et donc les gens vont en salle et on atteint des scores exceptionnelles depuis 1966. En outre, le cinéma s'exporte, par exemple, "Comme un chef" et avant "Les intouchables". D'ailleurs c'est le même producteur et le même diffuseur. Donc j'ai eu cette grande chance. "Comme un chef" sort dans le monde entier. C'est un privilège unique d'avoir accès à ces ressources. L'explication je ne sais pas exactement, mais probablement le système de production en France permet qu'il y ait un cinéma français. Néanmoins je ne crois pas que ce soit une question de qualité, de personnes mais du système qui fonctionne en France qui crée des conditions pour que des gens viennent mettre au service leurs talents, leurs idées.

**Albert: Précisément en faisant cette comparaison d'un pays à l'autre, dans le film il y a une scène spécialement comique avec l'intervention de Santiago Segura qui joue le rôle d'un cuisinier espagnol et qui s'appelle una Castella, vous pensiez à un chef.**

**Daniel:** Juan Castella n'existe pas et je ne pensais à aucun chef en concret. Ce qui m'amuse quand j'ai eu l'idée de faire une comédie était de chercher par quel biais on pouvait rendre comique un monde qui ne l'est pas du tout. Quand on rentre dans une cuisine de grand chef étoilé on a l'impression d'être dans une caserne militaire. En cherchant comment on pouvait faire rire avec ce monde-là, j'ai trouvé que c'était une possibilité efficace celle de venir casser les pieds d'un grand chef charismatique et puissant. La façon de lui mettre un jeune chien fou qui pratiquait la contradiction d'une façon permanente, enfin on va faire cela, on ne va plus faire ceci et de lui mettre aussi dans les pattes, qui est aussi dans la réalité, c'est-à-dire que dans la cuisine internationale le classement des grands chefs aujourd'hui n'est plus dominé par les français mais par les grands cuisiniers espagnols, danois, anglais, alors la cuisine moléculaire qui transforme un canard en un petit cube bleu, je le trouvais amusant. ►





► **Albert:** Dans le cas de la comédie qui est un genre qui produit beaucoup de succès (on constatera que la plupart des films dans ce festival sont des comédies) alors quels seraient selon vous les ingrédients nécessaires pour faire une bonne comédie?

**Daniel:** J'ai l'impression que les ingrédients on les connaît, bref si on peut parler d'ingrédients. Comme j'ai fait beaucoup de théâtre et j'ai eu l'occasion de jouer des grands textes de grands auteurs, c'est toujours l'observation des défauts humains; des situations à un moment donné de l'époque dans laquelle on vit, c'est sûrement l'observation et justement le côté ressemblant en dessin de ce qu'on voit: plus on est ressemblant plus les gens se reconnaissent et reconnaissent quelque chose qui forcément ne peut être définie parce que ce n'est pas leur métier et d'un seul coup d'avoir quelqu'un qui leur montre ce qu'il a dessiné, vu, décrit et reproduit cette reconnaissance. C'est un ingrédient mais en tout cas, l'observation et le rendu fidèle de cette observation est un fait apprécié des gens, moi y compris quand je fais partie du public.

**Albert:** Alors il semble que la comédie est une recette pour le succès, mais prendre comme départ de scénario la gastronomie ce n'est pas trop fréquent. Quelle est donc l'idée de départ du film "Comme un chef"?

**Daniel:** J'avais constaté qu'il n'y avait pas eu de films en France sur la gastronomie depuis très longtemps, depuis un certaine époque le film culinaire est un genre à part entière, c'est-à-dire, comme le western il y a des films dans le monde de la cuisine. Ce n'est pas le cas ailleurs mais il est vrai que c'est un monde assez inépuisable, c'est un espace de passions humaines, de tensions, de créations, de pressions de l'industrie, et il y a beaucoup de films qui se préparent encore dans ce monde et en plus comme il y a la mode sur le monde de la cuisine, toutes les émissions représentent un phénomène mondial, donc en effet la cuisine en ce moment intéresse les gens, peut-être parcequ'elle leur parle des racines, de la modernité, de la créativité, c'est un monde assez passionnant et bien sûr le scénario du film prenait en compte toutes ces données.

**Albert:** Je suppose qu'en tant que metteur en scène ce genre de festival est apprécié dans votre profession. Mais que pensez-vous en concret de ce festival de cinéma de

**l'Alliance Française, car étant vrai que la fonction du rayonnement de la culture de la langue française est un trait, sa caractéristique capitale est l'enseignement de la langue française, puisse présenter une dix-huitième édition?**

**Daniel:** Certainement l'accueil a été formidable. De plus si on donne la possibilité aux gens de découvrir un film, ils viennent. Alors je crois qu'il y a une évidence mais qui est réelle. Si on offre un festival avec de bons films, où tout au moins l'occasion de la singularité et de l'originalité se produise, il y a une réponse. Enfin à nouveau, la curiosité, découvrir quelque chose pourrait répondre à votre question.

**Albert:** Parallèlement je voulais poser comme question, si vous croyez que la France est en train de récupérer son prestige culturel et que nous assistons à une renaissance du français dans le monde des arts?

**Daniel:** Si c'est le cas, tant mieux. Je dois vous dire quand même qu'à l'intérieur on ne le vit pas forcément comme vous le décrivez. Je me rends compte quand je voyage à l'étranger que les gens reçoivent plus d'arguments positifs de la France. De toutes manières, le fait d'avoir connu le succès international avec des films comme "Intouchables" "La môme" ou "L'artiste" contribue énormément à améliorer cette image et met un faisceau lumineux qu'il faut profiter.

**Albert:** Dans le terrain personnel, je sais que les entretiens sont nombreux, mais quelle est la question que vous n'aimez pas qu'on vous fasse?

**Daniel:** Je ne sais pas vraiment.

**Albert:** On a l'impression que dans le film il y a des éléments qui dépassent le seuil de la comédie, il y a des éléments ou messages qui mettent en relief les petits plaisirs ou grands plaisirs.

**Daniel:** Ce que j'imaginai dans le parcours du personnage Jacky, (c'est une petite réflexion, mais il y a un petit peu de mise en scène) la différence entre copier qui existe et d'un seul coup il soit obligé à inventer quelque chose lui-même. Comment les influen- ►



► ces des grands maîtres et les aspects qui nous ont impressionnés et comment créer quelque chose de personnel. En fait, la modernité, l'invention à partir de la tradition. C'est toujours la question que je me pose sur comment faire quelque chose de vraiment personnel, c'est-à-dire de comment s'exprimer au milieu de tout ce qui existe déjà et de très grandes oeuvres existentes.

**Albert: Vis-à-vis des personnages de Reno et de Youn, on a l'impression que ce même comportement d'entêtement qui lui cause perdre plus d'un emploi est en même temps un trait de grande professionnalité?**

**Daniel:** Oui, c'est effectivement ce que je crois dans la vraie vie, si quelqu'un veut quelque chose elle finit par l'obtenir. Ce personnage qui est nulle part à sa place et se fait virer de partout car il a trop d'idées terminera par trouver sa place dans un endroit prestigieux. C'est une vision optimiste celle que je veux présenter.

**Albert: D'autre part, je pense que d'habitude la comédie cherche le rire éclatant et la formule la plus directe est le langage direct, voire colloquial, mais "Comme un chef"**

**semble refuser la grossièreté, je crois avoir relevé uniquement deux expressions vulgaires "C'est qui ce pédé, d'un assistant à un cours en parlant de Jacky Bonnot et un "petit con" de Reno dirigé a son assistant.**

**Daniel:** C'est vrai, ma volonté pour ce film-là était claire. Comme je voulais faire une comédie familiale, un peu à l'ancienne, rappelant le plaisir quand j'étais enfant de voir avec mes parents, mes soeurs et frères de voir une comédie simple, optimiste, où on se sent bien, il existait ee souci de ne pas mettre l'accent sur le langage spécialement colloquial et faire voir que l'humour ne venait pas de la grossièreté. Donc, pour ce film ce souci faisait partie de la commande que je m'étais fait à moi-même .

**Albert: Un projet d'avenir?**

**Daniel:** Je suis en train d'écrire le prochain film. Une comédie aussi.

**Albert: Finalement quel est votre plat préféré?**

**Daniel:** Le pot au feu.

**Albert: Cuisine traditionnelle plutôt que moléculaire alors.**

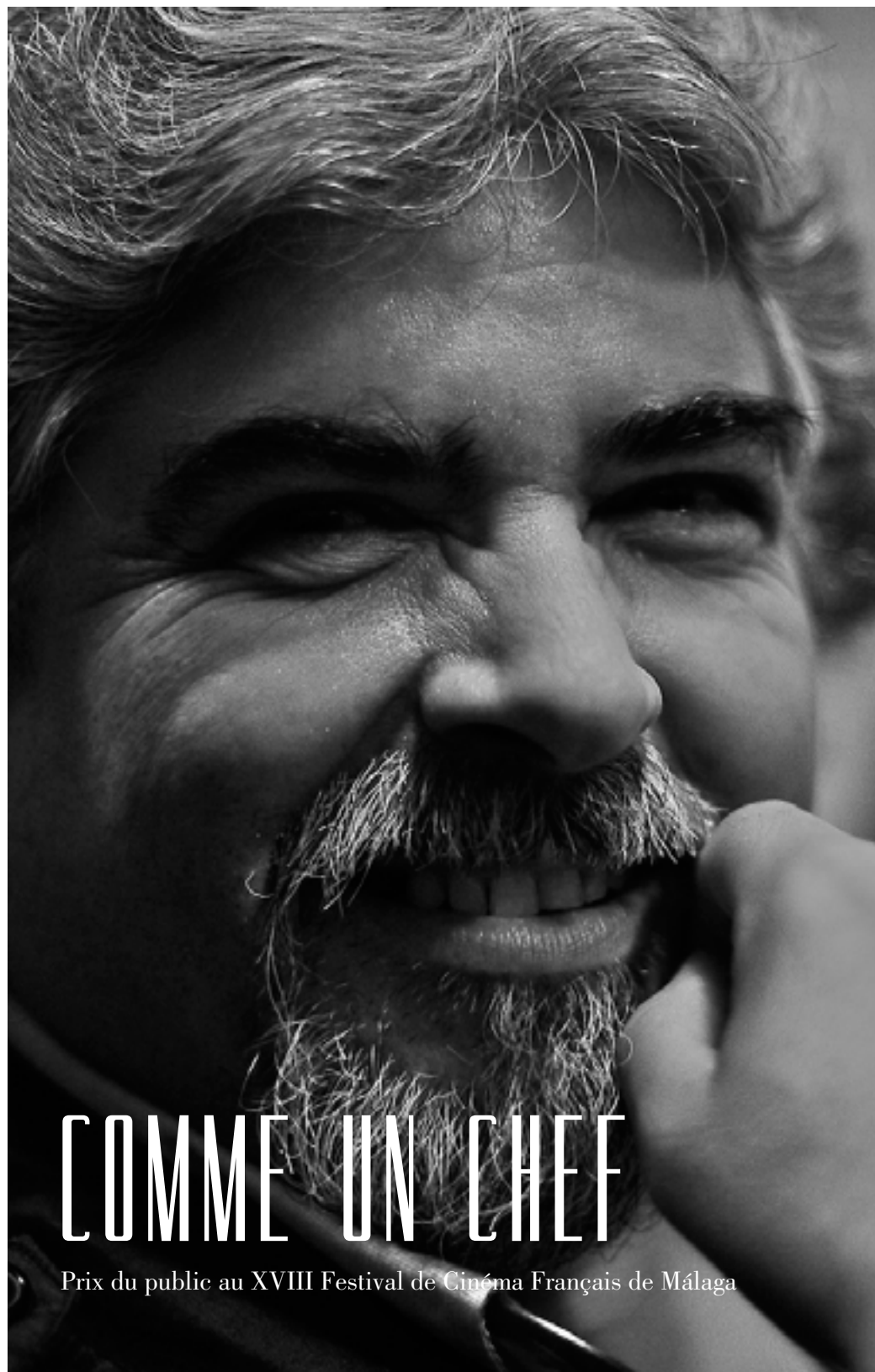
**Daniel:** Bon en fait, l'autre jour à San Sébastian, après la séance de cinéma il y avait une soirée avec des plats qui font partie de cette cuisine moléculaire, et c'est toujours un plaisir de découvrir quelque chose. Je n'ai rien contre, c'est uniquement une perspective comique pour une comédie et pas une profession de foi contre ce genre de cuisine.

**Albert: Je vous remercie très sincèrement.**

**Daniel:** C'est moi qui vous remercie.

---

---



Albert Torés ✍

Lorenzo Hernandez (portada) 📷

Affirmer que le film “Comme un chef” s’encadre dans la catégorie de la “comédie” puisque le succès est sa meilleure définition serait tout simplement une réduction de la réalité, un appauvrissement de ce monde merveilleux de photogrammes ou plutôt de ce rêve qu’incarne le cinéma et duquel on ne veut jamais s’en réveiller, tel que le proposait François Truffaut, une référence essentielle du cinéma universel à qui l’Alliance Française rend hommage avec la projection du film “Fahrenheit 451”.

Cette vision multidisciplinaire de Truffaut est partagée par Daniel Cohen qui en remuant un tas de films constate que la gastronomie comme point de départ et aussi d’arrivée a été auparavant abordée. N’oublions pas des films comme “La grande bouffe”, le tandem De Funès /Coluche dans “L’aile et la cuisse”. Curieusement, la France est probablement le pays qui s’est approché à cette thématique avec plus d’activité. Ça va de soi, comme le prétendait Georges Brassens dans “La mauvaise réputation”. En effet, la haute cuisine française a confirmé et conforme encore ses signes identitaires et culturels. Mais voilà que Daniel Cohen s’aperçoit qu’il y a longtemps qu’on ne voit pas un film culinaire, ce qui le pousse à reformuler un scénario avec cette idée en tête et un regard intelligent et ironique, car les fours des grandes cuisines étoilées sont plus proches des casernes militaires que du charme des académies ou le glamour des librairies victoriennes, ce qui méritait inévitablement un certain bouleversement, en fait, une véritable mise en scène comique.

Daniel Cohen interprète l’actualité et les tendances à la mode avec une procédure narrative sensible, majestueuse et surtout élégante. “Comme un chef” est essentiellement une comédie élégante.

D’autre part, la volonté de la comédie va au-delà de la propre narration, elle se trouve dans l’illustration parisienne, dans la nature de l’inventivité, dans le déluge d’images et de glossaires admirables, dans la considération de la créativité, dans l’argument incontestable du plaisir, on dirait presque dans l’hédonisme et le vitalisme si bien représentés dans la scène où le charismatique grand chef Alexandre Lagarde (Jean Reno) et son assistant Jacky Bonnot ►



► (Michaël Youn) sont en train de déguster en toute tranquillité un château cheval blanc.

Le cinéma est sans doute une des grandes passions de Daniel Cohen et portant la casquette de metteur en scène pour la troisième fois, sa maîtrise est quasi parfaite. Un film qui se vit comme un admirable voyage à travers la création mais en trempant la plume dans l'encrier de la vie, comme nous proposait le génial poète Blaise Cendrars.

On pourrait penser que les tartes à la crème ont toujours fait jouer d'une manière ou d'une autre, mais la comédie assure une séduction et un pouvoir sur toute sorte d'esprits. Daniel Cohen sans démentir toutes les logiques ni attaquer les morales, dépose son défi sur un curieux mélange de lyrisme fondé sur les sens et d'humour loin du vulgaire. Certainement, une fois terminé le film,



il incite à parler, à se réunir autour d'un verre de vin et d'un bon plat souhaitant se mettre à la recherche du mot exact qui à nouveau nous fasse revivre l'émotion du film. Daniel Cohen et son équipe étaient censés de raconter une histoire et de glisser quelques images mais surtout de nous faire voir que le cinéma est un puissant moyen de distraction. Un moyen d'expression aussi, certes, par lequel l'artiste exprimera sa pensée, soit-elle abstraite ou concrète, montrera ses inquiétudes et ses passions. Les événements relatés dans la synopsis qui basiquement sont la rencontre d'un cuisinier

amateur de la grande cuisine Jacky Bonnot au talent certain, rêve de succès et de grand restaurant et qui connaît par cœur les recettes d'un grand chef de cuisine. Alexandre Lagarde. La situation financière de son couple le contraint cependant d'accepter travaux de toute sorte qu'il n'arrive pas à conserver. Jusqu'au jour où il croise le chemin d'Alexandre Lagarde, grand chef étoilé dont la situation confortable est mise en danger par le groupe financier propriétaire de ses restaurants, pourraient se compléter avec le scénario, les personnages, l'organisation dans le temps. De plus, la perception de l'observation humaine est visible chez Cohen. Probablement sa tendance naturelle à l'interdisciplinarité comme formule de travail et de proposition vitale, demeure le principal registre de cette considération.

Mais aussi ses interprétations théâtrales font suite ou plutôt font avant-garde d'un axe constructif primordial dans le domaine du photogramme. Le comportement cohérent a sa récompense. L'assistant de cuisine Bonnot copie d'une manière extrême des recettes du chef Lagarde, un comportement qui l'oblige à abandonner plus d'un restaurant mais cet entêtement et cette persévérance sont associés à la professionnalité qui finalement fait surface. Ce sera l'improvisation qui lui offrira les meilleurs résultats, un ingrédient méditerranéen. Ce sera aussi l'écoute des sentiments qui rendra ces saveurs perdues. Ce sera un langage bien soigné, virtuellement poétique en tant qu'usager synestésique. Je le crois aussi comme André Breton : « Qu'on se donne seulement la peine de pratiquer la poésie »,



découvrez la bande-annonce ►

---



# EN OTRA PIEL

Reflexiones sobre *Tout ce qui brille*, de Géraldine Nakache y Hervé Minram

*Francisco Javier Rodríguez Barranco* ✍

En la recién estrenada y española, aunque mayoritariamente en habla francesa, película de Fernando Trueba, “El artista y la modelo”, dos son las pruebas irrefutables de la existencia de Dios, según expone el protagonista: la mujer y el aceite de oliva. En mi soberbia, me permito ampliarlo y matizarlo, puesto que cinco son a mi entender las evidencias de la existencia divina: la Gioconda, de Leonardo da Vinci, los Conciertos de Brandemburgo, de Johan Sebastian Bach, principalmente al caer la tarde en otoño, el azúcar en el corazón de los idus de marzo, el aceite de oliva en cualquier momento y la piel de la mujer. Compartimos, eso sí, el aceite de oliva, pero sobre todo la mujer como argumentos ontológicos.

Me quedo así con ese número, porque gran parte de mis reflexiones sobre *Tout ce qui brille* girarán alrededor del dos, desde el mismo momento en que son dos los directores de la película: Géraldine Nakache y Hervé Minram; y desde el mismísimo primer fotograma, en el que hayamos dos chicas, Lila (interpretada por Leïla Behkti) y Ely (interpretada por la propia co-directora Géraldine Nakache) de aspecto post-adolescente, que hablan de sus cosas e imitan a otras personas u animales, por lo que introducimos ya el concepto de la “otredad”, que me parece esencial para comprender esta película.

Este largometraje, efectivamente, se articula sobre el contraste de dualidades: personajes que viven en dos realidades, en no pocas ocasiones realidades imaginadas, valga la paradoja. Así, entre los personajes de reparto, la madre de Lila vive su vida con la quimérica esperanza del regreso de su marido; Salim, el loco de la urbanización, vive en su mundo particular; Joan, una modelo de origen oriental, es madre biológica de un niño, por lo que ha conocido una sexualidad hetero, pero vive con una mujer, por lo que conoce también una sexualidad homo; el padre de Ely es taxista público de sus clientes y privado de su hija cuando se recoge ésta de madrugada; el padre de Lila va a casarse por segunda vez en Marruecos, donde nada saben de su vida matrimonial en Francia, un secreto que él, mediante la correspondencia que mantiene con su hija, quiere mantener a toda costa; por otro lado, Lila y su padre pertenecen a la mestiza y enriquecedora realidad de los mestizajes culturales; Carole consigue un caché importante como entrenadora personal sin haber obtenido la titulación necesaria en Educación Física; Maxx sostiene dos relaciones de pareja simultáneamente, ►

► etc. Volveremos sobre Maxx en cuanto a pieza fundamental de las dualidades en que se mueven las protagonistas.

Los lugares también pueden ser duales, como sucede con un supermercado, que pierde su naturaleza original para convertirse en el decorado de una sofisticada fiesta alto standing: la hard discount party, en una escena digna de figurar con todo merecimiento en cualquier antología que se hiciera del cine surrealista.

El propio título de la película apunta ya a lo que es, pero no es, a lo que parece, pero no existe: *Tout ce qui brille*, Todo lo que brilla, en español, que necesariamente ha de recordarnos el refrán: no es oro todo lo que reluce, dado que, una y otra vez, esta película se mueve en una dicotomía de otredades, razón por la cual no podemos esperar más para abordar los contrastes esenciales de las dos protagonistas del filme.

De alguna manera, ya hemos sugerido uno de los mayores: su condición fronteriza entre la adolescencia y la juventud, su evolución hacia la vida, algo de lo que el espectador es testigo de lujo. Ambas protagonistas deciden vivir una vida al margen de la suya, una vida que les transporte de Puteaux, su barrio, un lugar donde la ciudad pierde su honesto nombre, a Neuilly, uno de los barrios más selectos de París. Para ello deciden, casi como un juego, habida cuenta de que ninguna de las dos ha abandonado completamente su condición infantil, fingir una posición social que no es la suya, ni muchísimo menos, para colarse en una fiesta privada en una discoteca exclusiva, en la que, en un rasgo de comicidad, hay quien usa botas para nieve como sello de elegancia. Y hasta aquí llega la complicidad de Lila y Ely, puesto que ésta comprende lo absurdo de seguir adelante con la farsa y no se esfuerza mucho por demostrar su carencia de mundo para aceptar un trabajo de canguro del hijo de Joan, pero Lila conoce a Maxx, con dos equis, se enamora e intuye que eso es su pista de aterrizaje hacia una vida mucho más glamourosa y, por lo tanto, según ella, mucho más interesante: conflicto de contrarios entre la sociedad de plástico que a Lila le es habitual con el lujo que adivina en otro contexto. Pero es curioso cómo la distancia que se establece a partir de ese momento entre ambas chicas se subraya incluso mediante detalles menores, como es un trayecto en taxi en el que, a las preguntas del conductor, una dice constantemente “Sí” y la otra “No”. Por ello, cuando el taxista ►





► les pregunta a dónde les lleva, una dice que a Puteaux y simultáneamente otra que a Neuilly.

Mantiene Lila, pues, ante Maxx la ficción de su residencia en Neuilly, y desde ese momento y hasta que el joven no puede seguir con su ficción personal (recordemos que tiene otra novia), la chica vive una situación que bien pudiera recordar el cuento de Cenicienta, con zapato incluido, sólo que en este caso, el zapatito no es de



cristal, sino de firma, color fucsia y un precio de 300 euros. Lila, además, al igual que Maxx, tampoco ha terminado una relación anterior con Eric. Oscila, pues, la joven entre la realidad y el deseo, si recordamos el título del libro de Luis Cernuda: su realidad deja de ser la de su amiga, que ha optado por vivir con los pies en el suelo, o la de su madre, que canta, pero tampoco canciones reales, sino karaoke, o la de su barriada. Su mundo ya no es real. Su mundo es ahora un mundo imaginario: su propio mundo imaginario, hasta que todo se desmorona, como no podía ser de otra manera, porque la vida no es otra cosa que lo que tenemos delante. La vida es lo que nos traemos entre manos en cada momento y además no es posible un concepto uniforme de vida: existen tantas como seres vivos hay en este planeta (y si hubiera vida en otros planetas, más vidas aún). Esto es lo que hay, y la hierba en nuestro jardín no tiene por qué ser

menos verde que la que brilla en el jardín del vecino.

Sin embargo, los guionistas de *Tout ce qui brille* han sido más benévulos que Cervantes con su hidalgo, porque la apertura de ojos a la realidad de Lila está acompañada de la reconciliación con Ely y no con la muerte: es increíble hasta dónde llega la actualidad de la inmortal novela del autor alcalaíno, aunque no fueran los libros de caballerías los que alteraron el juicio de Lila, sino la fascinación por el lujo frívolo. Pero ése es otro de los rasgos esenciales de este largometraje, que se desliza por la peligrosa senda del patetismo televisivo, pero lo supera con oficio para no caer en la lágrima fácil, en las emociones epidérmicas. Dramatismo sin cebarse, amabilidad en el planteamiento y desenlace. De hecho, toda esa experiencia sirve a Lila para crecer interiormente.

Quiero, por último, una vez esbozada la justicia de los méritos de esta película, eminentemente femenina, aunque uno de los co-directores, Hervé Mimran, no lo sea, destacar lo necesario de su proyección precisamente cuando se celebra el Día Internacional contra el cáncer de mama.



ver trailer ►

---



# ENTRETIEN AVEC HÉDI SAÏM

 *Marta Moreno López de Uralde*

 *Lorenzo Hernandez*

*Hédi Saïm a été en charge du Festival de Cinéma Français de Malaga depuis 2011. Il a introduit de nombreux changements et a créé un événement qui inclut la présence d'acteurs et directeurs de prestige international. On a eu l'opportunité de parler avec lui justement après la dernière projection du festival.*

**Marta Moreno: Vous avez introduit beaucoup de changements dans ce festival comme la marraine, Victoria Abril cette année et Carmen Maura l'année dernière.**

**Hédi Saïm:** Oui, depuis 2011 il y a des changements : l'introduction d'invités en général et la marraine. Les deux ans des femmes ont été les marraines, peut être l'an prochain ça sera un homme, un parrain. La présence des marraines permet de montrer ce lien entre la France et l'Espagne, entre les acteurs français et les acteurs espagnols et en général le cinéma français et le cinéma espagnol. Et puis aussi d'avoir d'autres invités en dehors de cette marraine ou de ce parrain, des réalisateurs des films comme Michel Ocelot l'année dernière et Daniel Cohen cette année, ou des acteurs peut-être les années prochaines. Voilà, ça a été vraiment le principal changement depuis deux ans. Ensuite, on a varié la programmation, essayé de faire des événements autour des débats. L'année dernière on a eu un hommage à Jorge Semprún avec la présentation du Délégué Culturel de la Junta de Andalucía, et cette année on a eu la projection de "Fahrenheit 451" avec le débat de Rafael Caumel de l'association Paréntesis. C'est très important pour nous en tant que festival d'avoir ce lien entre les institutions et les associations à Malaga, les institutions Françaises et Espagnoles en Espagne et les institutions Françaises en France, pour montrer justement cette amitié qui existe entre la France et l'Espagne, cette collaboration constante et continue.

**Marta: Á votre avis, pourquoi il y a des comédiens et comédiennes espagnols qui sont intégrés dans le cinéma français mais pas au contraire ?**

**Hédi:** Il y a certains français qui ont joué dans le cinéma espagnol : José García, qui joue dans le film "Les Seigneurs", a joué dans certains films espagnols. Victoria Abril fait des films en Espagne comme elle le fait en France, elle a plus d'actualité en

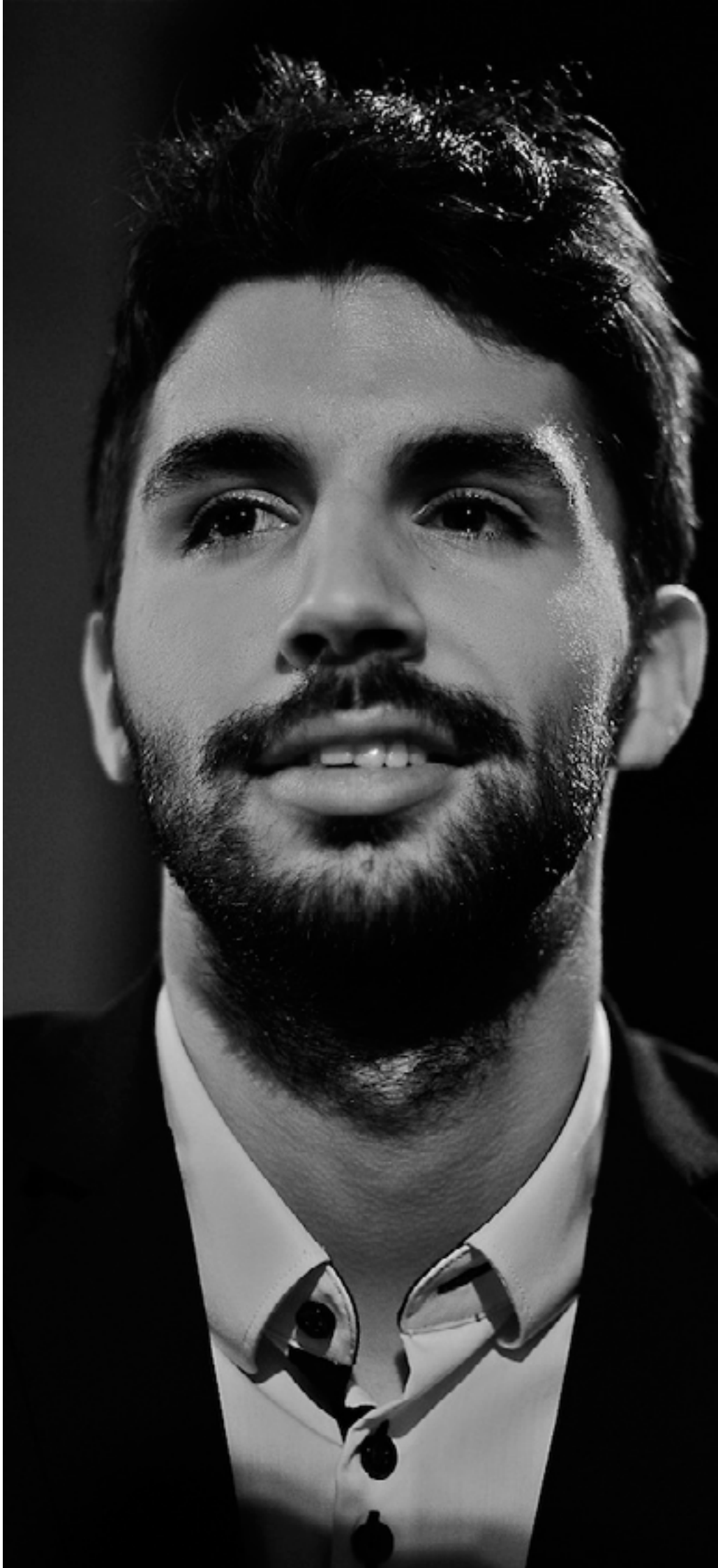
France parce que c'est simplement le pays où elle vit ; Carmen Maura aussi, maintenant elle vit en France. Je pense que il y a une affinité et je pense que les acteurs ne viennent pas forcément dans un pays seulement pour le cinéma, je pense qu'ils viennent pour autre chose: découvrir le pays, ou pour des affinités, pour l'amour, comme Victoria, pour quoi que ce soit, mais pas forcément et seulement pour le cinéma.

**Marta: Est-ce que vous êtes heureux avec l'accueil du festival cette année ?**

**Hédi:** Oui, très heureux. On a moins de films que l'an passé. L'année dernière, si je me souviens bien, il y avait vingt-sept films présentés en comptant les scolaires et les tout public, et cette année on a eu dix-huit, dix films en moins, et on a eu beaucoup de monde, un accueil très chaleureux et il y a eu plus de cinq mille spectateurs, des salles pleines, pleines. On a dû même refuser des gens pour certaines séances, ce qui est bien malheureux. On devrait dire au ciné Albéniz d'agrandir la salle pour qu'on puisse accueillir un peu plus de monde. Mais oui, je suis très content, il y vraiment un public espagnol qui est fidèle au festival et qui est fidèle au cinéma français, qui vient ici au festival depuis, à mon avis, la première édition, et encore maintenant, chaque année ils sont de plus en plus ravis avec la programmation, et avec les événements qu'on fait autour de la présence de Victoria Abril, de Daniel Cohen, de Michel Ocelot, de Carmen Maura. C'est très important pour nous d'avoir des gens qui puissent partager avec le public leurs expériences, partager leur carrières, leurs anecdotes sur le film, etcétera. C'est toujours mieux que de lire ça dans la presse ou dans un article. Mais, oui, je suis ravi du public, on a eu aussi trois mille enfants qui sont venus le matin pour les séances scolaires, et c'est génial.

**Marta: D'où viennent les enfants, du Lycée Français ?**

**Hédi:** Du Lycée Français et de toutes les écoles de Malaga et de la province de Malaga. On a eu effectivement des enfants du Lycée Français de Malaga mais à la fois des lycées bilingues espagnols de Malaga et aussi des écoles primaires même où les professeurs veulent faire découvrir aux enfants la culture française et le cinéma français. Et je pense qu'il y a des chances pédagogiques, il y a des chances culturelles sur ►



► comment apprendre à la fois la culture française, la culture de l'image, l'esthétique en général sur des thèmes qui sont variés. Aujourd'hui la dernière séance scolaire c'est le film *Les mains en l'air*, un film assez politique sur l'immigration, sur l'illégalité, sur ces enfants qui viennent en France et qui n'ont pas de papiers, sur leur exclusion finalement. Et c'est intéressant que ces élèves se posent des questions sur la société autant française qu'espagnole. Ce sont des thèmes qui sont universels.

**Marta: Finalement, quels sont vos critères pour le choix des films ?**

**Hédi:** Des films qui soient français. Quand je dis français ça ne veut pas dire forcément ceux qui parlent en français. On l'a vu pour "*Fahrenheit 451*", quelque stupéfaction lors de la séance. Notre premier objectif c'est vraiment à travers le cinéma faire connaître la culture française et la langue française. Mais à la fois culture et langue françaises, ça va forcément ensemble, mais ce n'est pas parce que le film ne soit pas en français qu'il ne montrera pas la culture, l'esthétique française qui existe. Le film *Fahrenheit 451* de François Truffaut c'est un film qui était produit en Angleterre, les acteurs sont la plupart anglais ou américains, et pour nous, il nous semble logique de mettre un film qui était en version originale, puis qu'on n'admet que des films en version originale. Mais ce film, il est un premier mot majeur de la culture du cinéma mondial et français. Aussi, pour choisir les films, pour revenir à la question, moi, j'ai vu l'année dernière que la comédie française marche très bien en Espagne. On l'a vu depuis *Amélie Poulain* ou "*Bienvenue chez les ch'tis*", on a vu que vraiment on a eu un esprit en Espagne, ou même internationalement, pour les comédies françaises. Et puis dans ce temps un peu difficile et le trouble actuel c'est bien aussi de rigoler, de rire, parce que ça a été un peu le fil conducteur du festival. Et après, je n'ai pas de thématique spécial, j'essaie d'avoir une certaine variété entre les films, qu'on trouve de différents thèmes, que ce ne soit pas longitudinal sur une ligne mais créer des variations entre les films, que ce ne soit pas simplement une programmation, rechercher sur l'internet les derniers films et puis les mettre. Non, il y a vraiment un esprit différent de vouloir montrer des choses qui font que les gens sortent du cinéma et se posent des questions. C'est un peu un mélange de tout.

---



# EL CALOR DE LOS LIBROS

Vicios solitarios en Fahrenheit 541, de Françoise Truffaut

Francisco Javier Rodríguez Barranco ✍

Lorenzo Hernandez (portada) 📷

Cito literalmente los dos últimos párrafos de “La aventura de un lector”, dentro del libro de relatos de Italo Calvino *Los amores difíciles*, según la edición de Tusquets:

*Oscurecía. Abajo los escollos se abrían en tobogán, formando una pequeña cala. Ahora ella había bajado y había metido la mitad del cuerpo en el agua.*

*- Ven tú también, démonos un último baño... -Amadeo, mordiéndose un labio, contaba las páginas que faltaban para el final.*

Poco antes, Amadeo se quejaba interiormente de la “contaminación” para su región de soledad ocasionada por las feromonas de una joven que se sitúa cerca de él para tomar el sol: la realidad leída, frente a la realidad palpable. Al final, según acabamos de ver, deja el libro a regañadientes.

Volveremos sobre esta cuestión al final de la reseña. Ocupémonos ahora de otros aspectos desde los que puede analizar la película de Truffaut que ahora nos ocupa. Podríamos hablar, por ejemplo, del doble sentido de la palabra inglesa *fireman*: ‘bombero’, pero también, literalmente, ‘hombre de fuego’, lo que se parece más a la verdadera función de los firemen en la obra del filme del director francés, basado en la novela de Ray Bradbury, como es de sobra conocido. Podríamos hablar asimismo del paralelismo de esos aquelarres de celulosa con los autos de fe de la inquisición, así como con la quema de brujas. Del mismo modo que podríamos hablar de la crítica feroz a los totalitarismos que significan ambos, novela y largometraje.

Es muy curioso que las novelas de ciencia-ficción, muchas de ellas llevadas a la gran pantalla, no nos hablan de sociedades en el futuro donde reinen la justicia social, el estado del bienestar, regímenes políticos complejos e igualitarios, etc., sino que nos presentan regímenes absolutistas, muchas veces con una estructura social que parece sacada del medioevo o, directamente, de la antigüedad. Hay que convenir que muchas veces las infraestructuras, sobre todo de transporte, se nos muestran bajo una óptica muy futurista, pero los hombres aparecen dominados por poderes absolutos. ►



► Sucede así en “1984”, de Orwell, en “El final de la eternidad”, de Isaac Asimov, y, por supuesto, en “Un mundo feliz”, de Huxley. En “2001, una odisea del espacio” es la máquina quien se impone dictatorialmente al hombre. En “El planeta de los simios”, la tierra aparece en ruinas y quienes tienen el poder son militares montados a caballo. Incluso en la larga saga de “La guerra de las galaxias”, la protagonista es una princesa, lo que nos traslada a una institución tan medieval como la monarquía, y el imperio se construye sobre un parlamento, que recuerda al senado romano, antes de que Julio César limitara sus atribuciones considerablemente, que es poco más o menos lo que sucede en la película, puesto que Dark Vader es un auténtico valido en regímenes imperiales de sociedades putrefactas. Podemos incluso recordar la carrera de vainas en La amenaza fantasma, que son una versión fantaseada de las carreras de cuadrigas, también tenemos a los piratas y contrabandistas de toda la vida, así como los combates de espadas de luz, que no son otra cosa que recreaciones a su manera de las ancestrales luchas de los samurais. De manera que, esta crítica a los absolutismos es otra manera de acercarse a “Fahrenheit 451”, pero que sobre esto ya se ha escrito demasiado.

Quiero por ello detenerme en dos cuestiones, a mi entender, esenciales de ese filme, puesto que en él se afirma que los lectores son infelices, por lo que hay que entender, a sensu contrario, que los no-lectores son felices; y que los lectores son antisociales. Ambas cuestiones pueden ser debatidas en una obra de esta naturaleza, puesto que la ciencia-ficción, por apartarnos de la inmediatez de nuestra realidad cotidiana, es un género que favorece enormemente la abstracción y, con ello, el debate sobre las ideas. En pocas palabras, las novelas que merecen ser leídas ambientadas en un futuro imaginado son narraciones conceptuales, y las películas que han surgido de ellas han heredado esta característica.

Hablemos entonces de la felicidad, según se nos muestra en “Fahrenheit 451”: ¿son infelices los lectores? No es eso lo que se percibe en la película. De hecho, tan sólo las persecuciones a que son sometidos les incomodan. Ahora bien, ¿son felices los no lectores? Pues a lo que asistimos una y otra vez es a un panorama según el cual, quienes acatan las leyes anti-lectura padecen una estupidez volcánica, devorados los cerebros por una televisión que es su opio, y muestran constantemente unas carencias afectivas brutales.

Humanoides deshumanizados, en definitiva, que consumen pastillas de todo tipo convulsivamente. Frente a eso, las gentes-libro han construido una utopía con arreglo a los cánones tradicionales de la utopía y que tan magistralmente ha desarrollado en sus diferentes libros el uruguayo Fernando Aínsa. Los lectores han construido una sociedad en una región lo suficientemente inaccesible, remota y desconocida para los poderes represores, que les permite vivir al margen de toda perturbación, al margen de toda impureza.



Sin embargo, es ahí precisamente donde observo la primera fractura de la situación, puesto que esa utopía es la utopía de la incomunicación, como vemos con elocuencia en la última escena, dado que han sobrevivido algunos libros, pero cada persona está a lo suyo. Cada persona está a su libro, repasándolo mentalmente una y otra vez para no olvidarlo, o aprendiéndoselo por primera vez los recién llegados, como el ex-fireman Montag, protagonista de la película. Puede alegarse aquí que sus condiciones de vida no son normales, que viven en la clandestinidad y bastante tienen con sobrevivir, pero puede argumentarse también que a lo que asiste el espectador es a una utopía de hombres solos.

Y hablemos, por fin, de la supuesta antisociabilidad de los lectores. Es evidente que la lectura, el arte, en general, nos hace ►

► mejores personas, personas más complejas, capaces de elaborar pensamientos más desarrollados. Ahora bien, ¿nos hace mejores ciudadanos? Desde luego, la actitud de Amadeo, en el cuento de Calvino, no permite abrigar demasiadas esperanzas al respecto, puesto que prefiere un buen párrafo a conocer una mujer ¿Una suma de personas más preparadas favorece una mejor sociedad? Porque la idea que a mí más me interesa destacar de esta novela-película es el conflicto entre sociedad y persona que plantea, y me seduce mucho la idea de asumir el papel de abogado del diablo. Me parece muy curioso que el autor de la novela sea de origen USA, puesto que en este país es donde mucho más fuerte es el establishment, en perjuicio de la persona. Sabido es por los profesionales del derecho que la comunidad prevalece sobre el individuo en los países anglosajones, en general, y de manera alarmante en USA, donde se prefiere castigar a un inocente, antes de que un culpable esté en la calle, mientras que en los países donde nuestro código penal procede del Derecho Romano, se prefiere que un culpable esté en la calle, antes que castigar a un inocente: In dubita pro reo, proclama una de las sentencias más famosas de este Derecho, cuando una de las frases más conocidas del mundo USA es la famosa de John Kennedy: “No preguntes qué ha hecho América por ti. Pregúntate qué has hecho tú por América”. Sociedad frente a individuo, por lo tanto.

Pero me resulta muy llamativo que una de las personas-libro, de “Fahrenheit 541” sea “La República”, de Platón, siendo así que en esta obra se afirma de forma lapidaria que la sociedad debe estar compuesta por tres estamentos: los sabios, o filósofos, es decir, las personas más preparadas, que realmente son una minoría y a quienes se debe entregar el gobierno del Estado; los guerreros para defender las fronteras de la República; y los artesanos, que son la inmensa mayoría, gente sin preparación y cuya única función es la procreación y el satisfacer las necesidades logísticas de la sociedad. Es decir, que Platón no aboga por una inmensa cantidad de personas preparadas, sino que inequívocamente se inclina por una aristocracia cultural.

Aristóteles, por su lado, en quien ha bebido gran parte del pensamiento occidental, se muestra muy colectivista y afirma que el hombre es un ser social por naturaleza, es decir, que el hombre sólo se realiza plenamente dentro de una ciudad, polis, organizada.

Pero Rousseau, en quien se inspira una parte importante del pensamiento de la Revolución Francesa, mantenía, como es de sobra conocido, que el hombre es bueno por naturaleza, pero es la sociedad quien le pervierte, alumbrando así el tópico del buen salvaje, que estuvo vigente a finales del siglo XVIII y gran parte del XIX. En esto además coincide con Swift y sus “Viajes de Gulliver”, para quien la mejor sociedad de todas las posibles es la sociedad de los caballos.

¿Mejores personas nos aseguran mejores ciudadanos? Fahrenheit 541, desde luego, no lo aclara, puesto que los no lectores no son ni siquiera personas, y los lectores viven en condiciones de clandestinidad, por lo que en el largometraje no existe posicionamiento acerca de cómo sería una sociedad de lectores libres.

¿Cómo se resuelve entonces el conflicto entre persona y sociedad? Leer para mejor pensar, desde luego, pero ¿cómo se traslada ese crecimiento personal a la sociedad? ¿Hemos crecido interiormente igual, o al menos de manera compatible, todas las personas? Las sociedades se rigen por leyes, sin embargo, ¿leyes simples para personas simples, o leyes complejas para personas complejas? ¿Qué sucede con la famosa insatisfacción congénita de los intelectuales? ¿Personas bien preparadas aceptarán de buen grado sociedades mediocres? ¿Alguien se imagina un mundo regido por intelectuales? Porque Platón intentó implantar dos veces su sistema en Sicilia, fracasó y la segunda casi le cuesta la vida ¿Alguien se imagina la convivencia en una sociedad donde hubiera una inmensa mayoría de intelectuales? Es obvio que yo no voy a cometer la torpeza de arriesgar una opinión sobre estas cuestiones y otras de la misma índole: al fin y al cabo la minuta de este abogado becario del diablo apenas da para plantear unas pobres dudas razonables como las anteriores.

Y bueno, hasta aquí la reseña, porque no he terminado aún el libro de Italo Calvino y me tiene enganchadísimo. “La aventura de un poeta” será el siguiente relato.



# LES SEIGNEURS

Albert Torés ✍

Fonctionnant sur le registre de l'humour tout en partant d'une situation dramatique: une ancienne gloire du football, Patrick Orbéra, interprété par José García, qui sans emploi, ruiné, avec un sérieux problème d'alcoolisme, a perdu aussi le droit de voir sa fille Laura qui est son bien plus précieux. Le film "Les Seigneurs" réalisé par Olivier Dahan se présente au festival de l'Alliance Française avec force, puisqu'à la projection la salle est occupée d'adolescence.

Nous aurions peut-être l'impression de nous retrouver face à un "déjà vu", mais il serait convenable d'apprécier et de distinguer ce film dans sa juste dimension, compte tenu que le metteur en scène français s'aventure dans le registre de la comédie pour la première fois. Pour un réalisateur qui a trouvé toute sorte de reconnaissance dans l'espace du drame, notamment des drames musicaux, comme le film inoubliable "La Môme", gérer un budget de 18 millions d'euros, avec une équipe d'acteurs spécialement médiatiques et avec la responsable obligation de faire recette, ce n'était pas une besogne à la portée de tout le monde.

Pourtant le film a comme principale référence une modeste équipe de football bretonne qui accomplira une double mission. Le côté social en est essentiel, l'humain aussi, puisque la principale entreprise -consacrée à emboîter à main des sardines- est menacée par un plan social et probablement par un problème de vengeance personnelle. La sauver va dépendre des résultats de l'équipe de football dont plusieurs joueurs à la dérive (en prison, enfermé, en quête de paradis artificiels, en transition artistique, en traitement psychiatrique) seront recrutés par le président de l'équipe, un vrai Leguennec qui jouera aussi le rôle d'un faux Leguennec et déclenchera une série de quiproquos fondement d'une grande partie de la comédie. Parallèlement, l'acteur principal Patrick Orbéra devra compléter 3 consignes pour récupérer la garde de sa fille. Trouver un logement, un emploi stable et se libérer de la dépendance alcoolique. Comme toute bonne comédie, la fin heureuse se produit. Il reverra à nouveau sa fille qui viendra avec la juge qui lui avait imposé de telles conditions. L'usine reprendra l'activité grâce à une mise du président Leguennec. L'astuce, la ruse, l'identité bretonne ont fonctionné. D'ailleurs l'identité bretonne est une récurrence efficace. Par exemple, la scène dans laquelle Patrick Orbéra est logé chez Leguennec et il trouve des barreaux ou grilles de sécurité ►

► dans la fenêtre, la porte de chambre fermée à clé et il demande à Leguennec: “Vous êtes spécialiste en alcoolisme” lorsque Leguennec lui répond: “Non, je suis breton”.

Pour nous surprendre encore plus, Laura, sa fille viendra accompagnée de la juge qui est la petite sœur du président Leguennec.



J’ai constaté qu’une partie de la critique a directement condamné ce film comme fiasco, ce qui semble aussi injuste que réductionniste. La fonction de la critique devrait reposer avant tout sur le fait de comprendre le film et aussi la manière avec laquelle leur univers s’emboîte dans le monde qui les entoure, tel que le proposait, Serge Daney.

Probablement, le fait de réunir autant de stars laissait dans l’air l’impression d’une comédie hilarante. C’est sûrement le grand problème de créer des opinions aprioristiques. Car, Dahan essaie de faire une véritable équipe de football avec tous ces problèmes sociaux incarnés par d’anciens footballeurs qui n’ont pas profité leur histoire mais qui en plus sont de grandes étoiles cinématographiques. Cette sensation d’équipe se transmet malgré la mise en scène comique, les valeurs spécifiques du sport sont parfaitement

visibles. Principalement, l’honnêteté, la solidarité, la camaraderie. Olivier Dahn aborde une situation inquiétante avec humour et en aucun cas recherche le rire éclatant mais le sourire permanent. Un objectif atteint avec les interventions de Jean-Pierre Marielle, Frank Dubosc, Joey Starr, Ramzy Bedia, Omar Sy ou Gad Elmaleh, un regroupement d’horizons différents. Il faudra peut-être observer, la critique bien entendue devrait le faire, qu’on a l’impression que c’est une comédie qui est pleinement acceptée par la jeunesse. Une comédie renforcée par une coordination musicale de première qualité. D’autre part, les scènes où le football en est partie essentielle mérite l’applaudissement, surtout en sachant que ni le metteur en scène ni l’acteur principal sont spécialement intéressés à ce sport, et l’ardeur de surpassement pourrait se dégager comme base référentielle, comme la fragilité émotionnelle ou le besoin de lutte. Une circonstance qu’il faudrait exiger à une grande partie de la critique: Laisser transparaître l’indépendance, ce qui n’est pas toujours évident. En tout cas, “Les seigneurs” comme film mérite la projection et le sourire du public.



découvrez la bande-annonce ►

---



*Francisco Javier Rodríguez Barranco* ✍

*Lorenzo Hernandez (portada)* 📷

¿La poesía es un arma cargada de futuro, según profetizó Gabriel Celaya? Pues, diríase que no, habida cuenta de cómo se han desarrollado los acontecimientos en el mundo durante las últimas décadas ¿Y el cine? Qué sé yo. Debería serlo.

Y por eso, de vez en cuando, tropezamos con películas como “Un homme qui crie”, del director chadiano Mahamat-Saleh Haroun, película de 2010 que llega a la 18ª octava edición del Festival de cine de Málaga después de haber obtenido el Premio del jurado en el Festival de Cannes de 2011, así como el Griot al mejor actor protagonista a Youssouf Djaoro en la octava edición del Festival de Cine Africano de Tarifa, también en 2011. Cabe, por tanto, agradecer a los organizadores del Festival de Cine Francés en Málaga la inclusión de esta película en el certamen, lo que, por otro lado, confirma la tendencia hacia otras fronteras de este evento, puesto que en la programación de este año se incluyen también la macedonia “Louves”, así como la argelina “Délice Paloma”, lo cual constituye un muy loable actitud en el Festival de Cine Francés, que puede así ganar en diversidad cultural.

El desencadenante de todos los acontecimientos en el largometraje de Mahamat-Saleh Haroun es la pérdida de su puesto de trabajo en un hotel de lujo de Adam, un socorrista ya veterano, cuidador de piscina y campeón africano de natación en 1965, todo eso con el telón de fondo de la guerra civil en Chad. Así pues, la primera reflexión que se me ocurre es su paralelismo con algo tan próximo a la cultura mediterránea como es el neo-realismo italiano de mediados del siglo XX. Relato certero de la sociedad en que se mueven los personajes de *Un homme qui crie*, como en su día lo fueron las fotográficas creaciones del país latino. Así, por centrarnos en algunos episodios del filme chadiano, nos encontramos con lo siguiente: las calles con casas de barro, que parecen sacadas de escenas de la antigüedad bíblica, pero que son las actuales en Chad; la falta de horizontes laborales de los personajes y la perversidad del capitalismo puro y duro que deja en la calle, por ejemplo, a un cocinero próximo ya a la jubilación, que no obstante comete el pecado de poner demasiada sal a los alimentos cuando está enamorado ¿Deberíamos recordar ahora una de las frases más célebres de José Luis Garci en “Volver a empezar”: “Sólo se envejece cuando ►



► se deja de amar”? Otros hechos significativos son la ausencia de ornamentos en las viviendas, pero sobre todo la relación entre Adam y su hijo Abdel.



Ambos son los socorristas- cuidadores de la piscina del hotel de lujo (donde, por cierto, los clientes son todos blancos y muy discretamente se muestra que gran parte de ellos son cascos azules de la ONU), lo cual, ya de por sí constituye un vergozante contraste con el resto de la ciudad, y ambos están en peligro de perder su puesto de trabajo, dado que la recién privatizada dirección del establecimiento considera que sólo hace falta uno. Por eso, Abdel, cuya novia está embarazada, opta por acceder a las demandas sexuales de la nueva directora del resort, y Adam es relegado a subir la barrera de entrada-salida al hotel. Ante esta situación, Adam, el padre, que además no puede pagar sus impuestos para soportar la guerra contra los rebeldes, opta por entregar a su hijo al Ejército. Entoces, ¿realmente las cosas son así? ¿Vale tan poco la vida humana en África que un padre convierte a su hijo en carne de cañón, en el sentido literal de la expresión, para recuperar un puesto de trabajo servil? El caso es que me siento inclinado a pensar que la ficción del filme no dista demasiado de la realidad.

Ay, ay, ay, África. Los restos humanoides más antiguos que se conservan, los australopitecos, proceden de este continente, que hasta tal punto fascinó a los rastafaris jamaicanos que, tras una curiosa serie de peripecias argumentales, llegaron a la conclusión de que Dios era negro y que su encarnación en la Tierra era Haile Selassie, emperador de Etiopía. De hecho, cuando llegó a Jamaica en 1966 fue recibido como el último descendiente de la dinastía salomónica. Bob Marley dedicó a Haile Selassie una de sus canciones menos conocidas, “Selassie Is the Chapel”, pero probablemente una de las más intimistas, cuyo título es ya de por sí lo suficientemente elocuente, aunque si todavía hubiera alguna ambigüedad al respecto, en la letra dice que Haile es el Padre de la Trinidad. No hace falta recordar que cuando se hizo casi mundialmente famoso, a Bob Marley le atormentaba el hecho de que prácticamente no fuera conocido en África, su adorado continente. El cantante jamaicano se puso “manos a la obra” y consiguió el reconocimiento ahí pocos años antes de su muerte, causada, por cierto, por una enfermedad de blancos: un melanoma, que Bob, mulato, heredó sin duda de su padre inglés.

Pero, ¿qué es hoy día África? Si Hispanoamérica es la trastienda de USA, África es el basurero de Europa, poco más o menos. África devorada y desestructurada por los colonos blancos, que desbarataron sus hábitos ancestrales y los sustituyeron por los vicios naturales en Occidente: la corrupción, la guerra y el alcohol.

Sin embargo, si bien pienso que no es disparatado establecer algún tipo de comparación entre *Un homme qui crie* y el neo-realismo, principalmente italiano, creo que hay algunas diferencias importantes, la primera es obvia, pues si los cineastas europeos prefirieron el blanco y negro para enfatizar el dramatismo de la situación, Mahamat-Saleh Haroun opta por el color para su realista filme. Hay otras diferencias quizá más trascendentales que el formato técnico y es que, mientras el neo-realismo italiano es social, el de *Un homme qui crie*, sin dejar de ser social, según hemos mencionado más arriba, es sobre todo un drama personal, de ahí el título de la película: *Un hombre que llora*, es decir, un hombre, como dolor individual, y el llanto, como desgarro solitario.

Pero además el hombre que llora en este largometraje es el símbolo de todo un continente: un continente que llora podría, muy bien, haber sido el título de esta producción chadiana, y aquí po- ►



---

## UN HOMME QUI CRIE

---

► demos profundizar en nuestro razonamiento, puesto que los cineastas italianos retrataron los últimos estertores de una sociedad que agotaba sus posibilidades y que alumbraba dolorosamente nuevas posibilidades, toda vez que en 1945 se puso fin a una larga sucesión de guerras seculares entre las naciones europeas. Otra cosa es que lo que ahora tenemos nos guste, pero me parece indudable que la Europa actual nace en 1945. Pero África no ha nacido aún, así como suena. África es la cuestión eternamente aplazada. África no ha empezado todavía a recorrer su propio camino. Los países africanos ni siquiera gozan del derecho mínimo a una identidad cultural, por la sencilla razón de que las fronteras fueron artificialmente impuestas por los colonos. África es un continente con todo su inmenso potencial intacto. África es la historia de nunca empezar.

¿El cine es un arma cargada de futuro? Pues, parece que no mucho, la verdad, a juzgar por el pavoroso panorama que contemplamos cada día ¿Y la poesía, según profetizó Gabriel Celaya hace ya muchas décadas? Qué sé yo. Diríase que tampoco.

Empezaba esta reseña escuchando “Jammu Africa”, por Ismaël Lo, y la finalizo con “Tajabone”, por el mismo músico senegalés.



ver trailer ►

---



# DÉLICE PALOMA

*M<sup>a</sup> Dolores Ballesteros García* ✍

C'est un film qui touche le spectateur car l'actrice protagoniste incarne le dépassement de toute sorte de malheurs avec une détermination souriante qui lui permet de continuer sa route même seule, même blessée mais maître fière de son destin.

Avec un aller-retour continu de la vie de cette femme et son pays, l'Algérie, nous assistons au rêve d'une renaissance et son échec, le tout entouré de couleurs, de musique, de soleil et une vue pregnante de la ville d'Alger depuis la terrasse où habite la protagoniste et sa "famille".

Malgré le va -et -vient continu qui dynamise le rythme du film, il s'agit d'un impossible retour au passé mais aussi d'un avenir difficile et oppressant -représenté par la poussée de l'islamisme-, involution qui fait monter le coeur dans la gorge mais que cette femme, pleine de détermination, allège et nous donne de l'espoir car elle se montre, dans le malheur comme dans le bonheur, indépendante, résolue et hardie.

Bravo pour ce film courageux, ambivalent mais plutôt gai qui nous rappelle notre contradictoire condition humaine et notre décadent devenir historique.



découvrez la bande-annonce ▶

---









---

COLLAGE 4.

NOVIEMBRE 2012

---

# CAHIER DE CINÉMA FRANÇAIS

---

MÁLAGA

ISSN: 2254-3163

---